

ENGELBERT STRAUSS

RACE SONNENBRILLE E.S.AMBITION
RACE SUNGLASSES E.S.AMBITION
LUNETTES DE SOLEIL RACE E.S.AMBITON
EN ISO 12312-1:2013+A1:2015

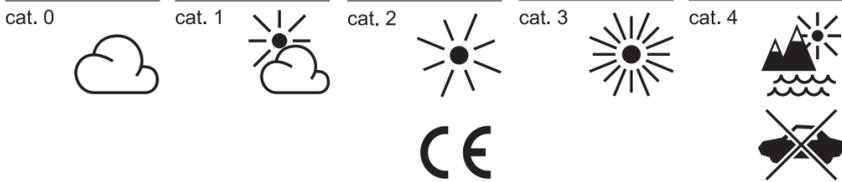
MANUFACTURER

ENGELBERT STRAUSS GMBH & CO. KG
FRANKFURTER STRASSE 98-108
63599 BIEBERGEMÜND, GERMANY

GB DISTRIBUTOR

ENGELBERT STRAUSS LTD.
UNIT 10
ASHBURTON IND ESTATE
ROSS-ON-WYE
HR9 7BW, UK

pic. 1



DE

Diese Brille entspricht der EG Richtlinie 89/686 und ab dem 21.04.2018 der EU Verordnung VO 2016/425 und erfüllt die Anforderungen der EN ISO 12312-1. • Die EU-Konformitätserklärung nach der VO 2016/425 steht unter www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity zum Download bereit. • Die Brille bietet 100% UV-Schutz. • Phototrope Filter sind mit variomatic@vario/VL gekennzeichnet. Der Transmissionsgrad von phototropen Gläsern ist abhängig von der Temperatur und Lichtbedingungen. • Polarisierende Filter sind mit polavision@pola gekennzeichnet. • Brille in dem dafür vorgesehenen Behältnis aufbewahren, da die hochwertigen Beschichtungen, vor allem Spiegelbeschichtungen, kratzempfindlich sind; während der Lagerung Brille vor extremen Temperaturunterschieden schützen • Vor Gebrauch oder nach einem Sturz Brille auf Beschädigungen prüfen und beschädigte Teile gegen identische Originalteile des Herstellers austauschen. • Sichtscheiben sind auf Kratzer und Verschmutzung zu prüfen, da dies die Sicht, vor allem bei Nacht, erheblich beeinträchtigt. • Reinigung mit Wasser und Seife, kein verschmutztes oder rauhes Tuch verwenden! • Die Filterkategorie (pic. 1) der Brille finden Sie auf der Innenseite des Bügels.

△ **Beschreibung der Filterkategorien (cat.):** **cat. 0-1: Leicht getönte Sonnenbrillen** • **cat. 2-3: Sonnenbrillen für allgemeine Verwendung** • **cat. 4: Sehr dunkle Sonnenbrillen für spezielle Verwendungen, sehr**

hohe Dämpfung der Sonneneinstrahlung („Nicht verkehrstauglich“) • **„Nicht verkehrstauglich“ für Produkte mit Filterkategorie 4** • **Dieses Produkt eignet sich nicht für den direkten Blick in die Sonne und schützt nicht gegen künstliche Lichtquellen, z.B. Solarien** • **„Nicht geeignet für das Fahren bei Dämmerung und bei Nacht“ für Produkte mit Filterkategorie 1 bis 4** • **Brille ist nicht für den Gebrauch als Augenschutz gegen mechanisch beeinflusste Gefahren geeignet.**

GB

These glasses are in accordance with EC Directive 89/686 and with EU Regulation 2016/425 as of 21 April 2018 and meet the requirements of EN ISO 12312-1. • The EU declaration of conformity according to Regulation 2016/425 is available for download at www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity • The glasses provide 100% UV protection. • Phototropic filters are labeled as variomatic@vario/VL. The degree of transmission of phototropic glasses depends on the temperature and light conditions. • Polarizing filters are labeled as polavision@pola. • Store coatings – are easily scratched. During storage, protect the glasses from extreme temperature differences. • Before using them or if they have been dropped, check the glasses for any damage and replace damaged parts with identical original manufacturer parts. • It is important to check if optical lenses are scratched or dirty, since this will greatly affect visibility, especially at night. • Store the glasses in the case they were supplied in, as the high-quality coatings – especially mirror coatings – are easily scratched. During storage, protect the glasses from extreme temperature differences. • Before using them or if they have been dropped, check the glasses for any damage and replace damaged parts with identical original manufacturer parts. • It is important to check if optical lenses are scratched or dirty, since this will greatly affect visibility, especially. • Clean with water and soap, but do not use a cloth that is dirty or rough! • The filter category (pic. 1) of the glasses can be found on the inside of the frame. △ **Description of the filter categories (cat.):** **cat. 0-1: Lightly tinted sunglasses** • **cat. 2-3: Sunglasses for general use** • **cat. 4: Very dark sunglasses for special uses; very high level of protection from solar radiation (“not suitable for driving“)** • **“Not suitable for diving at twilight or at night“ for products with filter category 1 to 4** • **Glasses are not suitable for protecting eyes from mechanical hazards.**

FR

Ces lunettes correspondent à la directive 89/686/CEE et, à compter du 21.04.2018, au règlement (UE) 2016/425 et remplit les exigences de la norme ISO 12312-1. • La déclaration de conformité UE selon le règlement 2016/425 peut être téléchargé sous www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity. • Les lunettes offrent une protection UV de 100 %. • Les filtres photochromiques sont signalisés par variomatic@Vario/VL. Le degré de transmission des verres photochromiques varie en fonction de la température et des conditions d'éclairage. • Les filtres polarisants sont signalisés par POLAVISION@pola. • Conserver les lunettes dans le récipient prévu à cet effet, les revêtements de haute qualité, en particulier les revêtements antireflets étant sensibles aux rayures. Lors du stockage des lunettes, veillez à ce qu'il n'y ait pas de différence de température extrême. • Avant toute utilisation ou après une chute, vérifier que les verres ne soient pas endommagés et remplacer les pièces endommagées par les pièces d'origine du fabricant. • Vérifier que le champ de vision ne soit pas rayé et sale puisque cela peut extrêmement entraver la vision, surtout pendant la nuit. • Nettoyage à l'eau et au savon, ne pas utiliser de chiffon sale ou rugueux ! • Vous trouverez la catégorie de filtre (pic.1) des lunettes sur la face interne de la branche.

△ **Description des catégories de filtres (cat.):** **cat. 0-1 : lunettes de soleil légèrement teintées** • **cat. 2-3 : lunettes de soleil pour usage général** • **cat. 4 : lunettes de soleil très (« non-adaptées pour la conduite »)** • **« Les produits dotés d'un filtre de catégorie 4 « ne sont pas adaptés pour la conduite »** • **Ce produit n'est pas adapté à l'observation par ex. le solarium** • **Les produits dotés d'un filtre de catégorie 1 à 4 « ne conviennent pas à une conduite pendant la nuit et au crépuscule »** • **Les lunettes ne sont pas adaptées à une utilisation en tant que lunettes de protection contre des dangers d'origine mécanique.**

NL

Deze bril komt overeen met de EG Richtlijn 89/686 en vanaf 21.4.2018 aan EU Verordening 2016/425, en voldoet aan de eisen van EN ISO 12312-1 • De EU-Conformiteitsverklaring volgens 2016/425 kunt u downloaden op www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity. • De bril biedt 100% UV-bescherming. • Fototrope lenzen zijn gekenmerkt met variomatic@vario/VL. Het absorptievermogen van fototrope glazen is afhankelijk van de temperatuur en de lichtomstandigheden. • Polariserende lenzen zijn gekenmerkt met polavision@pola • Bewaar de bril in het daarvoor bestemde etui, omdat de hoogwaardige coating, met name een spiegellende coating, gevoelig is voor krassen; bescherm de bril tegen extreme temperatuurwisselingen wanneer deze opgeborgen is. • Controleer de bril voor gebruik of na een val op beschadigingen en ruil beschadigde onderdelen bij de fabrikant om voor identieke originele onderdelen. • Controleer de glazenopkrassen en vervuiling, omdat daardoor het zicht, vooral's nachts, aanzienlijk beperkt wordt. • Reinigen met water en zeep; geen vuile of ruwe doek gebruiken! • De filtercategorie (pic. 1) van de bril vindt u op de binnenzijde van het pootje. △ **Omschrijving van de filter categorieën (cat.):** **cat. 0-1: licht getinte zonnebrillen** • **cat. 2-3: zonnebrillen voor algemeen gebruik** • **cat. 4: zeer donkere zonnebrillen voor speciale doeleinden, zonlicht wordt zeer sterk getemperd (“Niet geschikt in het verkeer“)** voor producten met filtercategorie 4 • **Dit product is niet geschikt om in de zon te kijken en biedt geen bescherming tegen kunstmatige lichtbronnen zoals in een solarium** • **„Niet geschikt voor autorijden tijdens de schemering en**

in het donker“ voor producten met filtercategorie 1 tot 4 • **De bril is niet geschikt als bescherming van de ogen tegen mechanisch gevaar.**

PL

Te okulary są zgodne z Dyrektywą WE 89/686 i od dnia 21.04.2018 z Rozporządzeniem UE 2016/425 oraz spełniają wymogi normy EN ISO 12312-1. • Deklarację zgodności UE według Rozporządzenia 2016/425 można pobrać na stronie www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity. • Okulary zapewniają 100% ochronę przed promieniowaniem UV. • Filtry fotochromowe posiadają oznaczenie variomatic@vario/VL. Stopień zaciemnienia szkieł fotochromowych jest zależny od temperatury i oświetlenia. • Filtry polaryzacyjne posiadają oznaczenie polavision@pola • Okulary należy przechowywać w przeznaczonym do tego футале, gdyż wysokogatunkowe powłoki, przede wszystkim lustrzane, są podatne na zarysowania; podczas przechowywania chronić przed skrajnymi temperaturami • Przed użyciem oraz po upadku należy sprawdzić, czy okulary nie są uszkodzone, w razie potrzeby wymienić uszkodzone części na oryginalne części producenta. • które znacznie utrudniają widoczność,zwłaszcza w nocy. • Czyścić wodą z mydłem, nie używać zabrudzonej lub szorstkiej ściereczki! •Kategoria filtra (pic. 1) okularów jest podana na wewnętrznej stronie zauszników. △ **Opis kategorii filtrów (cat. 0-1: Lekko przyciemnione okulary przeciwsłoneczne** • **cat. 2-3: Okulary przeciwsłoneczne do użytku ogólnego** • **cat. 4: Bardzo ciemne okulary przeciwsłoneczne do specjalnych zastosowań, bardzo wysokie tłumienie przenikania promieni słonecznych („Nieodpowiednie do jazdy samochodem“)** • **„Nie używać do prowadzenia pojazdów“ dla produktów z kategoria filtra 4** • **przed sztucznymi źródłami światła, np. w solarium** • **Nie używać do prowadzenia pojazdów o zmierzchu i w nocy“ dla produktów z kategoria filtra 1 do 4** • **Okulary nie są przeznaczone do użytku jako ochrona przed zagrożeniami mechanicznymi.**

CZ

Tyto brýle odpovídají směrnici ES 89/686 a od 21. 4. 2018 nařízení EU 2016/425 a splňují požadavky EN ISO 12312-1. • Prohlášení EU o shodě podle nařízení 2016/425 je ke stažení na www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity. • Brýle mají 100% ochranu proti UV záření. • Fotoztoprijí filtry jsou označenyis označeny pomocí variomatic@ / vario / VL. Stupeň propustnosti fototropních skel závisí na teplotě a světelných podmínkách. • Polarizační filtry jsou označeny polavision@pola. • Brýle skladujte v přiloženém obalu, protože vysoce kvalitní vrstvy, zejména zrcadlové, jsou citlivé na poškrábání; během skladování chraňte brýle před extrémními teplotními rozdíly - Před použitím nebo po pádu zkontrolujte, zda nejsou brýle poškozené, a poškozené části vyměňte za identické originální díly od výrobce. - Zkontrolujte, zda nejsou čočky poškrábané a znečištěné, protože to výrazně zhoršuje vidění, zejména v noci. - Čistěte je vodou a mýdlem, nepoužívejte špinavý nebo hrubý hadřík! - Kategorii filtrů (pic. 1) brýlí najdete na vnitřní straně zorníku. △ **Popis kategorií filtrů (cat.):** **cat. 0-1: Sluneční brýle s lehkým zabarvením** - **kat. 2-3: Sluneční brýle pro všeobecné použití** - **cat. 4: Velmi tmavé sluneční brýle pro speciální použití, velmi vysoký útlum slunečního záření („Nevhodné pro provoz“)** - **„Nevhodné pro provoz“ pro výrobky s kategorií filtru 4** - **Tento výrobek není vhodný pro přímý pohled do slunce a nechrání před umělými zdroji světla, např. soláry** - **„Nevhodné pro jízdu za soumraku a v noci“ pro výrobky s kategorií filtru 1 až 4** - **Brýle nejsou vhodné pro použití jako ochrana očí před mechanicky ovlivněnými riziky.**

SK

Tieto okuliare sú v súlade so smernicou ES 89/686 a od 21. 4. 2018 v súlade s nariadením EÚ 2016/425 a splňajú požiadavky normy EN ISO 12312-1. • EÚ vyhlásenie o zhode podľa nariadenia 2016/425 je k dispozícii na stiahnutie na internetovej stránke www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity. • Okuliare ponúkajú 100 % ochranu proti UV žiareniu. • Fototropné filtre sú označené pomocou variomatic@vario/VL. Stupeň priepustnosti fototropných skiel závisí od teploty a svetelných podmienok •Polarizačné filtre sú označené pomocou polavision@pola • Okuliare uchovávajte v určenom puzdre, pretože vysokokvalitné povrchové vrstvy, predovšetkým zrkadlové vrstvy, sú citlivé na poškrabanie. Počas skladovania okuliare chraňte pred extrémnymi teplotnými zmenami. • Pred použitím alebo po páde skontrolujte, či nie sú okuliare poškodené, príp. poškodené diely vymeňte za identické originálne diely výrobcu. • Skontrolujte, či nie sú sklá okuliarov poškrábané alebo znečistené, pretože tieto okolnosti výrazne negatívne ovplyvňujú viditeľnosť, predovšetkým v noci. • Čistite vodou a mydlom, nepoužívajte znečistenú alebo drsnú handričku! • (pic.1) okuliarov nájdete na vnútornej strane rámu.

△ **Popis kategorií filtrov (cat.):** **cat. 0-1: mierne tónované sklá slnečných okuliarov** • **cat. 2 – 3: slnečné okuliare na všeobecné použitie** • **cat. 4: veľmi tmavé sklá slnečných okuliarov na špeciálne použitie, veľmi vysoké tmenie slnečného žiarenia („nevhodné na šoférovanie“)** • **Nevhodné na použitie v doprave“ pre výrobky s kategoriou filtra 4** • **Tento výrobok nie je určený na priame pozeranie do slnka a nechráni pred umelými zdrojmi svetla, napr. v soláriách** • **„Nevhodné pri jazde počas stmievania alebo za tmy“ pre výrobky s kategóriou filtra 1 až 4** • **Okuliare nie sú určené na používanie ako ochrana očí proti mechanicke podmieneným nebezpečenstvám.**

SI

Očala izpolnjujejo zahteve Direktive ES 89/686, od 21. 4. 2018 pa tudi Uredbo EU 2016/425 in izpolnjujejo zahteve standarda EN ISO 12312-1. • Izjava o skladnosti EU skladno z Uredbo 2016/425 je na voljo na povezavi Očala izpolnjujejo zahteve Direktive ES 89/686, od 21. 4. 2018 pa tudi Uredbo EU 2016/425 je na voljo

na povezavi www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity. • Očala omogočajo 100-odstotno zaščito pred UV-žarki. • Fototropni filtri imajo oznako variomatic@vario/VL. • Stopnja pronosa pri fototropnih steklih je odvisna od temperature in svetlobnih pogojev. • Polarrizacijski filtri imajo oznako polavision@pola. • Očala shranjujete v za to namenjenem etuiju, saj so kakovostni premazi, predvsem premazi stekel, občutljivi na praske; očal med hrambo ne izpostavljajte ekstremnim temperaturnim razlikam. • Pred vsako uporabo oz. po morebitnem padcu preverite, ali je prišlo na očalih do poškodb in poškodovane dele zamenjajte z identičnimi originalnimi deli proizvajalca. • Preverite ali so stekla popraskana ali umazana, saj to predvsem ponoči močno poslabša vidljivost. • Očala čistite z vodo in milom, ne uporabljajte umazanih ali grobih krpi! • Podatek o kategoriji filtra (pic. 1) očal najdete na notranji strani ročke.

△ **Opis kategorij filtra (cat.):** **cat. 0–1: Rahlo zatemnjena sončna očala** • **cat. 2–3: Sončna očala za splošno uporabo** • **cat.4: Zelo zatemnjena sončna očala za posebno uporabo, zelo nizka prepustnost svetlobe («neprimerna za vožnjo«)** • **„Ni primerno za cestno • vožnjo za izdelke s kategorijo filtra 4** • **Ta izdelek ni namenjen za neposredno gledanje v sonce in ne štiti pred umetnimi viri svetlobe npr. v solariju** • **„Ni primerno za vožnjo v • Ni primerno za vožnjo v mraku in ponoči za izdelke s kategorijkami filtra od 1 do 4** • **Očala niso primerna za uporabo kot zaščita za oči pred nevarnostjo mehanskih poškodb.**

IT

Questi occhiali sono conformi alla Direttiva CE 89/686 e dal 21/04/2018 al Regolamento UE 2016/425, inoltre soddisfano i requisiti della norma EN ISO 12312-1. • La Dichiarazione di conformità UE ai sensi del Regolamento 2016/425 è disponibile per il download alla pagina web www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity. • Gli occhiali offrono protezione al 100% dai raggi ultravioletti. • I filtri fototropici sono contrassegnati da variomatic@vario/VL. Il grado di trasmissione delle lenti fototrope dipende dalla temperatura e dalle condizioni di luce. • I filtri polarizzanti sono contrassegnati da polavision@pola • Tenere gli occhiali nell'apposita custodia perché i pregiati rivestimenti, soprattutto i rivestimenti a specchio, sono sensibili ai graffi; custodire gli occhiali al riparo da forti escursioni termiche. • Prima dell'uso o se gli occhiali sono caduti, controllare se sono presenti danni ed eventualmente sostituire i componenti danneggiati con pezzi originali del produttore identici. • Controllare se le lenti sono graffiate o sporche, perché questo pregiudica notevolmente la visuale, soprattutto di notte. • Pulire con acqua e sapone, non utilizzare panni sporchi o ruvidi! • La categoria di filtro (pic. 1) degli occhiali è indicata nella parte interna della stanghetta. △ **Descrizione delle categorie di filtro (cat.):** **cat. 0-1: occhiali da sole con lenti leggermente colorate** • **cat. 2-3: occhiali da sole per uso generale** • **cat. 4: occhiali da sole con lenti molto scure per usi speciali, attenuazione molto elevata dell'irraggiamento solare (prodotto “Non idoneo alla circolazione stradale“)** • **„Non idoneo alla circolazione stradale“ per prodotti con categoria filtro 4** • **Questo prodotto non è idoneo per guardare direttamente la luce del sole e non protegge da fonti di luce artificiali, per es. solarium** • **„Non idoneo per guidare di sera e di notte“ per prodotti con categoria filtro da 1 a 4** • **Gli occhiali non sono idonei per essere usati come protezione per gli occhi da pericoli causati da agenti meccanici.**

ES

Estas gafas cumplen la Directiva CE 89/686 y a partir del 21 de abril de 2018 la disposición UE 2016/425 y satisfacen los requisitos de la EN ISO 12312-1. • La declaración de conformidad CE conforme a la 2016/425 puede descargarse en www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity. • Las gafas ofrecen una protección total frente a las radiaciones UV. • Los filtros foto-cromáticos está señalizados con variomatic@vario/VL. El grado de transmisión de las lentes foto-cromáticas depende de la temperatura y las condiciones de luz. • Los filtros polarizantes están señalizados con polavision@pola. • Guardar las gafas en la funda prevista para ello ya que sus recubrimientos de gran calidad, especialmente los de espejo, pueden arañarse fácilmente; proteger las gafas de las diferencias extremas de temperatura mientras estén guardadas. • Comprobar si las gafas presentan daños antes de usarlas y si se caen y sustituir las piezas dañadas por piezas idénticas originales del fabricante. • Comprobar si las lentes presentan arañazos y suciedad ya que estos podrían afectar negativamente la visibilidad, especialmente de noche. • Limpiar con agua y jabón, no emplear paños sucios ni ásperos. • La categoría de (pic.1) de las gafas se encuentra en la parte interior de la patilla.

△ **Descripción de las categorías de filtro (cat.):** **cat. 0-1: gafas de sol ligeramente tintadas** • **cat. 2-3: gafas de sol de uso general** • **cat. 4: gafas de sol muy oscuras para usos especiales, reducción muy elevada de la radiación solar (“No aptas para el tráfico“)** • **“No apto para circular por carretera“ para productos con categoría de filtro 4** • **Este producto no es apto para mirar directamente al sol y no protege de las fuentes de luz artificiales, p. ej. solarios)** • **“No apto para circular al atardecer o por la noche“ para productos con categorías de filtro de 1 a 4** • **Las gafas no son aptas para su uso como protección ocular contra peligros de influencia mecánica.**

PT

Estes óculos estão em conformidade com a Diretiva CE 89/686, bem como, a partir de 21.04.2018, com o Regulamento da UE 2016/425, além de cumprirem os requisitos da norma EN ISO 12312-1.
• A declaração da UE ao abrigo do Regulamento 2016/425 pode ser consultada em www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity, estando disponível para download.
• Os óculos fornecem 100% de proteção UV.
• Filtros fototrópicos são assinalados com variomatic©/vario/ VL. O grau de transmissão de lentes fototrópicas depende da temperatura e das condições luminosas.
• Filtros polarizados são assinalados com polavision©/pola.
• Mantenha os óculos na embalagem apropriada, pois as valiosas películas de revestimento, e principalmente o espelhamento, são sensíveis a riscos. Ao guardar os óculos, proteja-os de variações extremas de temperatura.
• Após uma eventual queda e antes de usá-los, verifique se os óculos não apresentam danos. Troque as peças danificadas por peças idênticas, originais do fabricante.
• Verifique se as lentes apresentam riscos e se estão sujas, pois prejudicam consideravelmente a visibilidade, principalmente à noite.
• Limpe-os com água e sabão. Não use panos ásperos ou sujos!
• A categoria do filtro (pic.1) dos óculos encontra-se no interior da armação.

△ **Descrição das categorias do filtro (cat.): cat. 0-1: óculos de sol ligeiramente escurecidos**
• **cat. 2-3: óculos de sol para utilização geral**
• **cat. 4: óculos de sol muito escuros para usos especiais, proteção bastante elevada contra a radiação solar**
(«Não adequados para uso no tráfego»)
• **„Não adequados para uso no trânsito“ para produtos com categoria do filtro 4**
• **Este produto não é próprio para olhar diretamente para o sol, e não protege contra fontes de luz artificiais, p. ex. câmaras de monitoramento.**
• **„Não adequados para dirigir ao entardecer e à noite“ para produtos com categoria do filtro de 1 a 4**
• **Os óculos não são próprios para proteção dos olhos contra perigos mecânicos.**

SE

Dessa glasögon är i enlighet med EG-direktivet 89/686 och EU-förordning 2016/425 från 21 april 2018 och uppfyller kraven i EN ISO 12312-1.
• EU-försäkran om överensstämmelse enligt 2016/425 kan hämtas på www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity.
• Glasögonen ger 100 % skydd mot UV-strålning.
• Fototropa filter är märkta som variomatic©/vario/ VL. Transmissionsgraden för fototropa glasögon beror på temperatur och ljusförhållanden.
• Fototropa filter är märkta som beläggningar - i synnerhet spegelbeläggningar - lätt repas. Vid förvaring får glasögonen inte utsättas för extrema temperatur-skillnader.
• Innan du använder dem eller om du tappat dem, ska du undersöka glasögonen med avseende på skador och ersätta skadade delar med identiska originaldelar.
• Det är viktigt att kontrollera om optiska linser repats eller är smutsiga, eftersom detta påverkar synligheten markant, särskilt nattetid.
• Rengör med vatten och tvål, men använd inte en smutsig eller grov trasa!
• Filterkategorin (pic. 1) för glasögonen finns på insidan av ramen.

△ **Beskrivning av filterkategorierna (car.): 0–1: Lätt Lätt tonade solglasögon**
• **cat. 2–3: Solglasögon för allmänt bruk**
• **cat. 4: Mycket mörka solglasögon för speciella ändamål; mycket högt skydd mot solstrålning**
(“inte lämpligt för bilkörning”)
• **“Ej lämpliga för användning vid skörning” för produkter med filterkategori 4**
• **Den här produkten är intelämplig för att titta direkt mot solen och skyddar inte mot artificiella ljuskällor, som t.ex. solarier.**
• **“Ej lämpliga för körning i skymningsljus eller på natten” för produkter med filterkategori 1 till 4**
• **Glasögonen är inte lämpliga för att skydda ögonen mot mekaniska risker.**

DK

Disse briller er i overensstemmelse med EF-direktivet 89/686 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425, som finder anvendelse fra den 21.04.2018, og opfylder kravene for EN ISO 12312-1.
• EU-overensstemmelseserklæringen ifølge forordningen 2016/425 kan downloades på www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity.
• Brillerne yder 100 % UV-beskyttelse.
• Fototrope (farveskiftende filtre er mærket variomatic©/vario/ VL Transmissionsgraden for fototrope glas er afhængig af temperatur- og lysforhold
•Polariserende filtre er mærket polavision©/pola.
• Brillerne bør opbevares i det dertil beregnede etui, da overfladebehandlingen, især spejlbehandlingen, er modtagelig over for ridser. Brillerne bør også opbevares, så de er beskyttet mod ekstreme temperaturforskelle.
• Før brug, eller efter et styrt, efterses brillerne for eventuelle skader, og beskadigede dele udskiftes med identiske originaldele fra producenten.
• Glassene skal efterses for ridser og snavs, da dette kan nedsætte udsynet betragteligt, især om natten.
• Rengøres med vand og sæbe. Brug ikke snavsede eller grove klude!
• Brillens filterkategori (pic. 1) kan findes på indersiden af stedet.

△ **Beskrivelse af filterkategorierne (cat.): 0-1: Let tonede solbriller**
• **cat. 2-3: Solbriller til generel brug**
• **cat. 4: Meget mørke solbriller til særlig anvendelse, meget høj beskyttelse mod solstråling**
(“uegnet til kørsel”)
• **“Ikke trafiksikre” for produkter med filterkategori 4**
• **Dette produkt egner sig ikke til at se direkte mod solen og beskytter ikke mod kunstige lyskilder, f.eks. solarier**
• **Ikke egnet til kørsel i skumringen og om natten” for produkter med filterkategori 1 til 4**
• **Brillerne er ikke egnet til brug som øjenbeskyttelse mod farer, der opstår i forbindelse med mekaniske påvirkninger.**

NO

Disse briller er i overensstemmelse med EF-direktivet 89/686 og Europa-Parlamentets og Rådets Disse Brillene oppfyller kravene i EU-direktiv 89/686 og fra 21.04.2018 EU-forordning 2016/425 og oppfyller kravene i EN ISO 12312-1.
• EU-samsvarserklæringen etter 2016/425 er klar til nedlasting fra www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity.
• Brillene tilbyr 100 % UV-beskyttelse.
• Fototropiske filtre er merket som variomatic©/vario/ VL. Transmissionsgraden for fototropiske briller avhenger av

temperaturen og lysforholdene.
• Polariseringsfiltre er merket som polavision©/pola.
• Oppbevar Brillene i etuiet som de ble levert i, siden de høykvalitets beleggene – spesielt speilbelegg – lett ripes opp. Under oppbevaring må Brillene beskyttes mot ekstreme temperaturforskjeller.
• Før bruk eller hvis de har falt ned, kontroller Brillene for skade og skift ut skadede deler med identiske originale produsentdeler.
• Det er viktig å kontrollere om

optiske linser er oppripet eller tilsmusset, siden dette vil ha stor innvirkning på sikten, særlig om natten.
• Rengjør med vann og såpe, men ikke bruk en klut som er skitten eller ru!
• Filterkategorien (pic. 1) til Brillen-de befinner seg på insiden av fatningen.

△ **Beskrivelse av filterkategoriene (kat.): cat. 0-1: Lett tonede solbriller**
• **cat. 2-3 Solbriller til generell bruk**
• **cat. 4: Svært mørke solbriller for spesielle bruksområder, Svært høy dempning av solstralingen**
(„ikke egnet til bruk i trafikken“)
• **“Egner seg ikke til bruk under kjøring” for produkter med filterkategorie 4**
• **Dette produktet egner seg ikke til å se direkte på solen og beskytter ikke mot kunstige lyskilder, slik som f. eks. solarium.**
• **„Egner seg ikke til kjøring i skumringen eller om natten” for produkter med filterkategori 1 til 4**
• **Briller egner seg ikke til å beskytte øynene mot mekaniske farer.**

FI

Nämä suojalasit vastaavat EY direktiivii 89/686 ja 21.04.2018 lähtien EU asetusta 2016/425 ja täyttävät EN ISO 12312-1 antamat vaatimukset.
• 2016/425 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteessa www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity.
• Suojalasit antavat 100% UV-suojan.
• Fototrooppisissa suodattimissa on merkintä variomatic©/vario/VL. Fototrooppisten lasien valonläpäisy riippuu lämpötilasta ja valaisuolosuhteista.
• Polarisoivissa suodattimissa on merkintä polavision©/pola.
• Säilytä lasit niiden toimituskotelossa, sillä korkealuokkaiset pinnoitteet – erityisesti peilipinnoitteet – naarmuttavat helposti. Suojaa säilytyksen aikana lasit suurilta lämpötilan vaihteluilta.
• Ennen kuin käytät tipahtaneita laseja, tarkista ettei laseissa ole vaurioita ja vaihda vaurioituneiden osien tilalle samanlaiset alkuperäisen valmistajan osat.
• On tärkeää tarkistaa, ettei linssissä ole naarmuja tai likaa, sillä ne huonontavat merkittävästi näkyvyyttä erityisesti yöllä.
• Puhdista lasit vedellä ja saippualla, mutta älä käytä likaista tai karkeaa liinaa.
• Suojalasiens suodatusluokitus (pic.1) ilmoitetaan lasien kehyksissä.

△ **Suodatusluokituksen kuvaus (cat.): cat. 0-1: Vähän värjätyt linssit**
• **cat. 2-3: Aurinkolasit yleiseen käyttöön**
• **cat. 4: Erittäin tummat aurinkolasit erikoiskäyttöihin, erittäin voimakas auringonvalon esto**
(„Ei tieliikennekelponin“)
• **“Eivät sovellu sukkelluskäyttöön” suodatusluokan 4 lasaille**
• **Tämä tuote ei sovellu suoraan kohti aurinkoa katsomiseen eikä suojaa sellaisilta keinovalolähteiltä kuten solariumilta.**
• **“Ei sovellu ajamiseen hämärässä tai yöllä ” koskien tuotteita, joiden suodatusluokka on välillä 1 – 4**
• **Suojalasit eivät sovellu suojaamaan silmiä mekaanisilta vaaroilta.**

HU

Ez a szemüveg megfelel a 89/686 EK-irányelvnek és 2018. 04. 21-től a 2016/425 EU-rendeletnek, és teljesíti az EN ISO 12312-1 követelményeit.
• A 2016/425 szerinti EU Megfelelőségi nyilatkozat a www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity oldalról letölthető.
• A szemüveg 100% UV-védelmet nyújt.
• A fototróp szűrőt variomatic©/vario/VL jelölésekkel jelölik. A fototróp lencsék fényáteresztési mértéke függ a hőmérséklettől és a fényfeltételektől
• A polarizáló szűrőt polavision©/pola jelölésekkel jelölik
• A szemüveget tartsa az erre alkalmas tokban, mivel a kiváló minőségű bevonatok, de mindenk előtt a tükörbevonatok érzékenyek a karcolásra; a tárolás alatt a szemüveget óvja a szélsőséges hőmérsékleti különbségektől.
• A használat előtt, ill. a szemüveg leejtése után ellenőrizze, hogy ez ne legyen megrongálódna, és a megrongálódott alkatrészeket helyettesítse a gyártó által forgalmazott eredeti alkatrészekkel.
• Ellenőrizze, hogy a lencsék ne legyenek megkarcolva vagy beszennyeződve, mivel ezáltal a látás nagymértékben romlik, különösen éjjel.
• Tisztítás vízzel és szappannal, ne használjon piszkos vagy durva szövetaanyagot!
• A szemüveg szűrőkategóriáját (pic.1) a szár belső oldalán találja.

△ **Szűrőkategóriák (cat.) leírása: cat. 0-1: enyhén színezett napszemüvegek**
• **cat. 2-3: napszemüvegek általános használatra**
• **cat. 4: nagyon sötét napszemüvegek speciális felhasználásra, nagyon erősen csilápláptíjra a napsugárzást**
(“nem alkalmasak vezetéshez és országúti használathoz”)
• **„Nem alkalmas közúti közlekedésre” - vonatkozik a 4-es szűrőkategóriára**
• **Ez a termék nem alkalmas arra, hogy közvetlenül a napra nézzen, nem is biztosít védelmet az olyan mesterséges fényforrásokkal szemben, mint pl. soláriumok**
• **„Nem alkalmas szűrületi vagy éjjeli vezetéshez” - vonatkozik az 1-től 4-ig terjedő szűrőkategóriákra**
• **A szemüveg nem alkalmas a szemek védelmére mechanikai eredetű veszélyforrásokkal szemben.**

GR

Αυτά τα γυαλιά ανταποκρίνονται στην οδηγία της EK 89/686 και από 21.04.2018 στον κανονισμό EE 2016/425 και καλύπτουν τις απαιτήσεις του EN ISO 12312-1.
• Η δήλωση συμμόρφω-σης EE σύμφωνα με τον κανονισμό 2016/425 είναι διαθέσιμη για λήψη στη διεύθυνση www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity.
• Τα γυαλιά παρέχουν 100% προστασία από UV.
• Τα φωτότροπα φίλτρα επισημαίνονται με variomatic©/vario/VL.
• Ο συντελεστής διαπερατότητας φωτότροπων κρυ-στάλλων εξαρτάται από τη θερμοκρασία και τις συνθήκες φωτός
• τα φίλτρα πόλωσης επιση-μαίνονται με polavi-sion©/pola
• Φυλάτε τα γυαλιά μέσα στην προβλεπόμενη θήκη δεδομένου ότι οι υψηλής ποιότητας επιστρώσεις και ιδίως οι επιστρώσεις καθρέπτη είναι ευαίσθητες σε χάραξη. Κατά την αποθήκευση προστατεύετε τα γυαλιά από ακραίες μεταβολές της θερμοκρα-σίας.
• Πριν από τη χρήση ή μετά από πτώση, ελέγξτε τα γυαλιά για τυχόν ζημιές και αντικα-

ταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά με ίδια γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή.
• Πρέπει να ελέγχετε τα κρύσταλλα για γρατσουνιές και ακαθαρσίες, διότι επηρεάζουν σημαντικά την όραση,ιδίως τη νύχτα.
• Καθαρισμός με νερό και σαπούνι, μην χρησιμοποιείτε λερωμένο ή τραχύ πανί!
• Η κατηγορία φίλτρου (pic.1) των γυαλιών αναγράφεται στο εσωτερικό του βραχίονα.

△ **Περιγραφή των κατηγοριών φίλτρου (cat.): cat. 0-1: Ελαφρώς φιμέ γυαλιά ηλίου**
• **cat. 2-3: Γυαλιά ηλίου για γενική χρήση**
• **cat. 4: Πολύ σκούρα γυαλιά ηλίου για ειδικές χρήσεις, πολύ μεγάλη απορρόφηση της ηλιακής ακτινοβολίας («Ακατάλληλα για οδήγηση»).**
• **„Ακατάλληλα για οδήγηση” για προϊόντα με κατηγορία φίλτρου 4**
• **Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για απευθείας θέαση του ηλίου και δεν προστατεύει από τεχνητές πηγές φωτός, π.χ. soláριουμ**
• **„Ακατάλληλα για οδήγηση του σούρουπο και τη νύχτα” για προϊόντα με κατηγορία φίλτρου 1 έως 4**
• **Τα γυαλιά δεν είναι κατάλληλα για χρήση ως προστασία των ματιών από μηχανικούς κινδύνους.**

LV

Šīs Brillēs atbilst EK Direktīvas 89/686 prasībām un no 2018. gada 21. aprīļa arī ES Regulas 2016/425 prasībām, kā arī atbilst EN ISO 12312-1 standartam.
• ES atbilstības deklarācija saskaņā ar Regulu 2016/425 ir pieejama lejupielādei tīmekļa vietnē www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity.
• Brillēs nodrošina 100% aizsardzību pret UV starojumu.
• Fototropie filtri ir markēti ka variomatic©/vario/VL. Fototro- po filtru brillu pārrādides parraidēs pakāpe ir atkarīga no temperatūras un apgaismojuma apstākļiem.
• Polarizējošie filtri ir markēti kā polavision©/pola.
• Glabājiet Brillēs komplektācijā iekļautajā futrālī, jo augstas kvalitātes pārklājumi, it īpaši atspīduma pārklājumi, ir viegli saskrāpējami. Uzglabāšanas laikā pasargājiet Brillēs no krāsām temperatūras maiņām.
• Pirms Brillju lietošanas vai pēc to nokrišanas zemā pārbaudiet, vai tās nav bojātas, un nomainiet bojātās detaļas ar identiskām oriģinālā ražotāja daļām.
• Ir svarīgi pārbaudīt, vai optiskās lēcas nav saskrāpētas vai netīras, jo tas ievērojami ietekmē redzamību, it īpaši naktī.
• Triet tās ar ūdeni un ziepēm, bet nelietojiet netīru vai raupju drānu.
• jas (pic.1) marķējums atrodas kājņiņas iekšpusē.

△ **Filtra kategoriju apraksts (cat.): cat. 0–1: viegli tonētas saulesbrilles**
• **cat. 2–3: saulesbrilles vispārējai lietošanai**
• **cat. 4: ļoti tumšas saulesbrilles, kas paredzētas īpašiem gadījumiem ar ļoti lielu saules starojuma samazināšanu („nav piemērotas braukšanai”)**
• **Izstrādājumiem ar 4. filtra kategoriju – „Nav piemēroti transpretlidzēkla vadībai”**
• **Ar šo izstrādājumu nav paredzēts skatīties tieši saulē, un tas nepasargā no maksīgiem gaismas avotiem, piemēram, solārija lampas.**
• **Izstrādājumiem ar 1.–4. filtra kategoriju – “Nav paredzēti transportlīdzekļa vadībai krēslā vai naktī”**
• **Brilles nav paredzētas acu aizsardzībai no mehāniskiem apdraudējumiem.**

RO

Acești ochelari satisfac cerințele Directivei CE 89/686, iar începând din data de 21.04.2018 cele ale Regu-lamentului UE 2016/425 și Cerințele EN ISO 12312-1.
• Declarația de conformitate UE în temeiul Regula-men-tului 2016/425 o puteți descărca la adresa www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity.
• Oche-larii oferă o protecție UV de 100%.
• Filtrele fototrope sunt marcate cu marcajele variomatic©/vario/VL. Gradul de transmitanță a lentilelor fototrope depinde de temperatură și condițiile de lumină.
• Filtrele pola-rizante sunt marcate cu marcajele polavision©/pola.
• Păstrați ochelarii în tocul prevăzut în acest scop, deoarece straturile de acoperire de înaltă calitate sunt foarte sensibile la zgârieturi, mai ales straturile de acoperire reflectorizante; păstratiochelarii protejați de variații extreme de temperatură.
• Înainte de utilizare sau după scăparea ochelarilor, verificați ca ochelarii să nu fie deteriorați și înlocuiți piesele deteriorate cu piese originale identice de la producător. Verificați ca lentilele să nur fie zgariate sau murdarite, deoarece astfel vederea va fi afectată într-o mare măsură, mai ales vederea pe timp de noapte.
• Curățare cu apă și săpun, nu folosiți cârpe murdare sau aspre!
• Categoria de filtrepe (pic. 1) a ochelarilor o găsiți pe partea interioară a bratelor ochelarilor.

△ **Prezentarea categoriilor de filtreare (cat.): cat. 0-1: Ochelari de soare cu ton de culoare deschisă**
• **cat. 2-3: Ochelari de soare pentru utilizare generală**
• **cat. 4: Ochelari de soare de culoare foarte închisă pentru scopuri de utilizare speciale, care asigură o de soare de culoare foarte închisă pentru scopuri de utilizare speciale, care asigură o filtrare accentuată a radiațiilor solare („Nu sunt adecvați pentru conducere in trafic”).**
• **„Nu sunt potriviți pentru trafic rutier” - pentru produse cu categoria de filtru 4**
• **Acest produs nu este potrivit pentru a privi soarele în mod direct și nu protejează în fața surselor artificiale de lumina, precum solarii**
• **Nu sunt potriviți pentru conducere înamurg și în timpul nopții” - pentru produse cu cate-gorile de filtru 1-4**
• **Ochelarii nu sunt potriviți pentru a fi folosiți ca protecție a orchilor împotriva surse-lor de pericole influențate mecanic.**

BG

Тези очила са в съответствие с ЕО Директива 89/686 и с ЕС Регламент 2016/425 от 21 април 2018 г. и отговарят на изискванията на EN ISO 12312-1.
• ЕС декларацията за съответствие съгласно 2016/425 е достъпна за изтегляне на www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity.
• Очилата предос-тавят 100% UV защита.
• Фототропните филтри са етикетирани като variomatic©/vario/VL. Степента на пропускливост на светлина на фототропните очила зависи от температурните и светлинните условия.
• Поляризиращите филтри са етикетирани като polavision©/pola.
• Съхранявайте очилата в предоставената кутия, тъй като висококачествените покрития, особено огледалните покрития, могат лесно да се надраскат. По време на съхранение

предпазвайте очилата от екстремни температурни разлики.
• Преди да ги използвате или ако са били изпуснати, проверете очилата за повреди и сменете повредени части с идентични оригинални части на производителя.
• Важно е да проверите дали оптичните лещи не са надраскани или замърсени, тъй като това ще се отрази значително на видимостта, особено през нощта.
• Почистявайте с вода и сапун, но не използвайте кърпичка, която е мръсна или с груба повърхност!
• Категорията на филтъра (pic.1) на очилата може да бъде намерена от вътрешната страна на рамката.

△ **Описание на категориите филтри (cat.) : cat. 0-1: Леко затъмнени слънчеви очила**
• **cat. 2-3: Слънчеви очила за обща употреба**
• **cat. 4: Много затъмнени слънчеви очила за специална употреба; много високо ниво на защита от слънчево излъчение („не са подходящи за шофиране”)**
• **„Не са подходящи за използване при шофиране” за продукти с филтър от категория 4**
• **Този продукт не е подходящ за директно гледане на слънцето и не предпазва от изкуствени източници на светлина, напр. солариуми.**
• **„Не са подходящи за шофиране при здрач или през нощта” за продукти с филтър от категория 1 до 4**
• **Очилата не са подходящи за защита на очите от механични опас-ности.**

HR

Ove naočale odgovaraju EZ smjernici 89/686 i od 21.04.2018. EU Uredbi 2016/425 i udovoljavaju zahtjevima EN ISO 12312-1.
• EU Izjava o sukladnosti prema 2016/425 može se preuzeti s mrežne stranice www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity.
• Naočale pružaju 100% zaštitu od UV zraka.
• Foto-tropni filtri su označeni s variomatic©/vario/VL. Stupanj transmisije fototropnih stakala ovisi o temperatu-ri i svjetlosnim uvjetima
• Polariurajući filtri su označeni s polavision©/pola
• Naočale čuvati u za to predviđenoj kutiji, jer je njihova visokokvalitetna površina posebice njihova zrcalna presvlaka vrlo osjetljiva na ogrebotine; za vrijeme čuvanja naočala treba voditi računa o njihovoj zaštiti od ekstremnih temperaturnih razlika.
• Prije upotrebe ili nakon pada, naočale treba ispitati jesu li oštećene, a oštećene dijelove zamijeni-ti identičnim originalnim dijelovima kod proizvođača.
• Plohe stakalaca treba ispitati imaju li ogrebotine ili prljavštine, jer je time osjetno smanjena vidnost, posebice u noćnim uvjetima.
• Čišćenje vodom i sapunom, ne upotrebljavati prljave ili grube krpe!
• krilca naočala (pic.1).

△ **Opis kategorija filtra (cat.): cat. 0-1: Blago zatamnjene sunčane naočale**
• **cat. 2-3: Sunčane naočale za opću uporabu**
• **cat. 4: Vrlo zatamnjene sunčane naočale za posebnu namjenu, vrlo visoko prigušivan-je sunčeve svjetlosti (“ne preporučaju se u vožnji automobila ”)**
• **„Nije za uporabu” za proizvode s kate-gorijom filtra 4**
• **Ovaj proizvod nije pogodan za izravno gledanje u sunce i ne štiti od umjetnih izvora svjetlosti, npr. solarija**
• **„Nije pogodno za vožnju u zamaćenim uvjetima ili noću” za proizvode s kate-gorijom filtra 1 do 4**
• **Naočale nisu za uporabu kao zaštita za oči kod mehanički uvjetovanih opasnosti.**

RU

Эти очки соответствуют директиве ЕС 89/686, и с 21.04.2018 - регламенту ЕС 2016/425, а также выполняют требования стандарта EN ISO 12312-1.
• Декларацию соответствия данного изделия положениям регламента ЕС 2016/425 можно загрузить с www.engelbert-strauss.com/declaration-of-conformity.
• Очки обеспечивают 100%-защиту от УФ-излучения.
• Фототропные фильтры маркируются variomatic©/vario/VL. Степень затемнения фототропных очков зависит от температуры и освещенности.
• Поляризационные фильтры маркируются polavision©/pola.
• Храните очки в поставляемом футляре, поскольку высококачественные покрытия, особенно зеркальные, легко царапаются. Во время хранения защищайте очки от экстремальных перепадов температур.
• Перед использованием очков или в случае, если их уронили, проверьте очки на наличие повреждений и замените поврежденные детали такими же деталями первоначального производителя.
• Важно проверить наличие царапин или загрязнений на оптических линзах, поскольку это существенно отразится на видимости, особенно в ночное время.
• Мойте очки водой с мылом, но не используйте загрязненную или грубую ткань!
• Категория фильтра очков (pic.1) указана на внутренней стороне дужки.

△ **Описание категории фильтра (cat.): cat. 0-1: Слегка тонированные очки**
• **cat. 2-3: Универсальные солнцезащитные очки**
• **cat. 4: Очки для специальных применений с экстремально темным фильтром и очень высокой степенью ослабления солнеч- ной радиации («Не предназначены для применения в дорожном движении»)**
• **«Не подходят для использования во время вождения сетей» относится к продукции с категорией фильтра 4**
• **Этот продукт не предназначен для того, чтобы непосред- ственно смотреть на солнце, и не защищает от искусственных источников света, например от света в соляриях.**
• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. «Не подходят для вождения в сумерках или в ночное время» относится к продукции с категорией фильтра от 1 до 4**
• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Очки не предназначены для защиты глаз от еханических повреждений.**